

Synopsis of Ruth

Ar.I	Ar.III	Peshitta
<p>١.١ . كان في ايام القضاة جوع شديد في الارض بني اسراييل فخرج رجل من بيت لحام قرية يهوذا ليسكن في ارض مواب وامراته وابناه لان الجوع اشتد في الارض جدا ٢ . وكان اسم الرجل اليملك واسم امراته نعمما واسما ابنيه مليون وخليون افرتانيون من بيت لحام قرية يهوذا فاتوا ارض مواب ليسكنوها</p>	<p>١.١ . وكان في ايام الديانين جوع في الارض وانطلق رجل من بيت لحم يهوذا ليسكن في ارض ماب هو وامراته وبنوه من اجل انه عظم الجوع في الارض ٢ . واسم الرجل اليملك واسم امراته نعمى واسم ابنيه مليون وخليون الافرثانين من بيت لحم التي ليهوذا واتوا ارض ماب ليسكنوا هناك</p>	<p>1.1 . كان في ايام القضاة جوع شديد في الارض بني اسراييل فخرج رجل من بيت لحام قرية يهوذا ليسكن في ارض مواب وامراته وابناه لان الجوع اشتد في الارض جدا 2 . واسم الرجل اليملك واسم امراته نعمى واسم ابنيه مليون وخليون الافرثانين من بيت لحم التي ليهوذا واتوا ارض ماب ليسكنوا هناك 3 . واسم الرجل اليملك واسم امراته نعمى واسم ابنيه مليون وخليون الافرثانين من بيت لحم التي ليهوذا واتوا ارض ماب ليسكنوا هناك 4 . واسم الرجل اليملك واسم امراته نعمى واسم ابنيه مليون وخليون الافرثانين من بيت لحم التي ليهوذا واتوا ارض ماب ليسكنوا هناك</p>
<p>٣ . فتوفى اليملك بعل نعمما فبقيت هي وابناها</p>	<p>٣ . فمات اليملك بعل نعمى فبقيت هي وكلا ابنيها</p>	<p>3 . فمات اليملك بعل نعمى فبقيت هي وكلا ابنيها</p>
<p>٤ . فتزوج ابناها امراتين من الموابيين اسم الواحدة عرفا واسم الاخرى راعوت سكنوا هناك نحو من عشرة سنين</p>	<p>٤ . واخذوا لهم نسوان مابيات اسم الواحد عرفا واسم الاخرى رعوث وعمرؤا هناك نحو عشرة سنين</p>	<p>4 . فتزوج ابناها امراتين من الموابيين اسم الواحدة عرفا واسم الاخرى راعوت سكنوا هناك نحو من عشرة سنين</p>

- ٥.١. وتوفي ابناها
مليون وخليون وارملت
الامراة وثكلت ابنيها
٦. فرجعت من ارض
مواب هي وكناتها لانه
بلغها بارض مواب ان الرب
تعاهد شعبه ووسع عليهم
في رزقهم
٧. وخرجت هي وكناتها
من ارض مواب ورجعت
الى ارض يهوذا
٨. وقالت نعما لكناتها
ارجعوا الى بلادكم
واهلكما والرب يرحمكما
وينعم عليكم كما
صنعتما بي وبابناي
٩. ويجيبكما الرب الى
اهلكما وتجدان راحة عند
ابايكما وقبلتهما ورفعتا
اصواتهما بالبكا
١٠. وقالتا لها كلا ما
ننصرف ولكن ننطلق معك
الى ارضك وبلاد شعبيك

- ٥.١. ومات كلا ابنيها
مليون وخليون وانفردت
الامراة من بعلمها ومن كل
ابنيها
٦. ورجعت هي وكلتا
كناتها معها من ارض
ماب منجل انهم سمعوا
بارض ماب ان الرب قد
عاد على شعبه ليعطيهم
معاشا
٧. فخرجوا من ارض
مسكنهن هي وكلتا كناتها
معها ليرجعوا وينطلقوا
الى ارض يهوذا
٨. فقالت نعمي لكناتها
ارجعن فانطلقن الى بلادكن
والى بيت اهاليكن والرب
يصنع معكن الرحمة كما
صنعتن معي ومع كلى ابني
الذين ماتا
٩. ويعطيكن الرب
السرور وتجدن الراحة في
بيوت ابايكن وقبلتهن
ورفعن اصواتهن فبكين
١٠. وقلن لها كلا بل
معك ننطلق الى ارضك
والى شعبيك

- 5.1. ومات كلا ابنيها
مليون وخليون وارملت
الامراة وثكلت ابنيها
مليون وخليون وارملت
الامراة وثكلت ابنيها
6. فرجعت من ارض
مواب هي وكناتها لانه
بلغها بارض مواب ان الرب
تعاهد شعبه ووسع عليهم
في رزقهم
7. وخرجت هي وكناتها
من ارض مواب ورجعت
الى ارض يهوذا
8. فقالت نعمي لكناتها
ارجعن فانطلقن الى بلادكن
والى بيت اهاليكن والرب
يصنع معكن الرحمة كما
صنعتن معي ومع كلى ابني
الذين ماتا
9. ويعطيكن الرب
السرور وتجدن الراحة في
بيوت ابايكن وقبلتهن
ورفعن اصواتهن فبكين
10. وقلن لها كلا بل
معك ننطلق الى ارضك
والى شعبيك

١١.١ . قالت لهما نعماً
ارجعا يا ابنتاي لماذا
تنطلقان معي لعل تظنان
اني اتزوج ويولد لي بنون
لهم
١٢ . ارجعا يا ابنتاي لاني
قد شخت وجزت حد
التزويج وايست ان يكون
لي رجا ان اتزوج رجلا
فيولد لي بنون
١٣ . فتنتظران حتى يتربيا
ويتزوجا بكما وتمتنعا من
التزويج فلا تفعليا يا
ابنتاي لان نفسي قد كريت
واصابتني مرارة شديدة
ومرارتي اشد من مرارتكما
لاني حيث خرجت من
بلادي خرج معي عقاب
الرب
١٤ . ورفعن اصواتهن
بالبكا فقبلت عرفا حماتها
ورجعت فاما راعوت فلم
تفارقها
١٥ . فقالت لها حماتها
قد رجعت سلفتك الي
شعبها وبيت ابيها ارجعي
انتي ايضا مع سلفتك

١١.١ . فقالت لهن نعماً
ارجعوا يا بناتي لماذا
تنطلقن معي لعل ايضا ان
يكون لي بنين فاجعلكن
لهم
١٢ . ارجعن يا بناتي من
اجل اني قد عجزت من ان
اكون لرجل واقول ايضا انه
يكون لي رجا فاكون لرجل
والد بنين
١٣ . وانتم تنتظرونهم
حتى يربوا وتمتنعن ان
يكونا للرجال كلا يا بناتي
منجل اني متوجعة جد
عليكن وانا مجهودة اشد
منكن لان يد الرب خرجت
وراي
١٤ . ورفعن ايضا
اصواتهن فبكين وقبلت
عرفا حماتها ورجعت
وانطلقت وان رعوث
لزمتهما
١٥ . فقالت لها حماتها ها
رجعت قريبتك الي شعبها
وبيت اهلها فارجي انت
ايضا ورا قريبتك

11.1 . ܩܠܬ ܠܗܡܐ ܢܥܡܐ
ܪܨܘܐ ܝܐ ܒܢܬܝܐܝ ܠܡܕܐ
ܬܢܘܠܩܢ ܡܥܝ ܠܥܠ ܬܘܘܢ
ܥܝܢܝ ܐܬܘܘܟ ܘܝܘܠܕ ܠܝ ܒܢܘܢ
ܠܗܡ
12 . ܐܪܨܘܢ ܝܐ ܒܢܬܝܐܝ ܠܐܢܝ
ܩܕ ܫܚܬ ܘܨܘܬ ܚܕ
ܬܘܘܟ ܘܐܝܨܬ ܐܢ ܝܟܘܢ
ܠܝ ܪܨܐ ܐܢ ܐܬܘܘܟ ܪܨܐ
ܝܘܠܕ ܠܝ ܒܢܘܢ
13 . ܦܬܢܬܘܘܢ ܚܘܬܝ ܕܝܬܪܒܝܐ
ܘܝܬܘܘܟ ܒܟܡܐ ܘܬܡܢܥܐ ܡܢ
ܬܘܘܟ ܘܠܐ ܬܘܘܟ
ܐܒܢܬܝܐܝ ܠܐܢ ܢܦܨܝ ܩܕ ܟܪܝܬ
ܘܐܘܘܒܬܝܢܝ ܡܪܐܪܐ ܫܕܝܕܐ
ܘܡܪܐܪܬܝ ܐܫܕ ܡܢ ܡܪܐܪܬܟܡܐ
ܠܐܢܝ ܚܝܬ ܚܪܨܬ ܡܢ
ܒܠܐܕܝ ܚܪܨ ܡܥܝ ܕܥܩܐܒ
ܪܒ
14 . ܘܪܦܥܢ ܐܘܘܬܝܗܢ
ܐܘܘܬܝܗܢ ܦܒܝܟܝܢ ܘܩܒܠܬ
ܕܥܪܦܐ ܚܡܐܬܗܐ ܘܪܨܬ
ܘܐܢܘܠܩܬ ܘܐܢ ܪܥܘܬ
ܠܘܡܬܗܐ
15 . ܦܩܠܬ ܠܗܐ ܚܡܐܬܗܐ ܗܐ
ܪܨܬ ܩܪܝܒܬܟ ܐܠܝ ܫܥܒܗܐ
ܘܒܝܬ ܐܗܠܗܐ ܦܪܨܝ ܐܢܬ
ܐܝܘܬܐ ܘܪܐ ܩܪܝܒܬܟ

٤.٢. وإذا باعاز جاي من
بيت لحام فسلم على
الحصادين فقالوا له بارك
الاه عليك
٥. قال باعاز للفتى القيم
على الحصادين ما شان
هذه الفتاة
٦. قال له الفتى مجيبا
هي امراة موايبة التي اتت
مع نعما من ارض موآب
٧. قالت التقط لقاطا
خلف الحصادين فالتقطت
مذ بكرة الى وقت الراحة
٨. فقال باعاز لراعوت يا
بنتي اما سمعت ما قال
المثل ان لا تلتقط في حقل
ليس لك فامكثي يومك
هذا وبيتي مع الجواري
حتى اذا كان الغد
٩. انظري حيث يحصدون
واتبعيهم والتقطي قد
امرت غلامي لا يدع
انسانا يوذيك وان عطشت
انطلقني فاشربي من
الاوعية التي تملا الغلمان

٤.٢. وإذا باعاز قد جا
من بيت لحم فقال
للحصادين السلم معكم
فقالوا له الرب يباركك
٥. فقال باعاز للغلام
الذي يقوم على الفعلة ما
خير هذه الجارية
٦. فاجاب الغلام وقال له
هذه امراة مآيبة تلك التي
جات مع نعمى من ارض
مآب
٧. فقالت القط لقاطا ورا
الفعلة فلقطت من الصباح
حتى استرحنا
٨. فقال باعاز لراعوث يا
بنتي اما سمعت في المثل
انه في حقل ليس لك لا
تلقط منجل هذا اقيمي
وبيتي هاهنا مع جواريي
٩. وكوني تنظرين حيث
يحصدون وتكوني تذهبين
وراهم فاني قد امرت
الغلمان الا يوذيك احد واذا
ما عطشت فاذهبي واشربي
من الانية التي يستقي
الغلمان

4.2. وإذا باعاز جا من
بيت لحم فسلم على
الحصادين فقالوا له
بارك الله عليك
٥. فقال باعاز للغلام
الذي يقوم على الفعلة ما
خير هذه الجارية
٦. فاجاب الغلام وقال له
هذه امراة مآيبة تلك التي
جات مع نعمى من ارض
مآب
٧. فقالت القط لقاطا
خلف الحصادين فالتقطت
مذ بكرة الى وقت الراحة
٨. فقال باعاز لراعوت يا
بنتي اما سمعت ما قال
المثل ان لا تلتقط في حقل
ليس لك فامكثي يومك
هذا وبيتي مع الجواري
حتى اذا كان الغد
٩. انظري حيث يحصدون
واتبعيهم والتقطي قد
امرت غلامي لا يدع
انسانا يوذيك وان عطشت
انطلقني فاشربي من
الاوعية التي تستقي
الغلمان

١٠.٢ . فخرت له ساجدة
على الارض وقالت ظفرت
منك برحمة حيث علمت
اني غريبة

١١ . قال لها باعاز قد
اخبرت بما صنعت بحماتك
من بعد وفاة زوجك انك
تركت والديك واهل
قبيلتك وجيت الى شعب لم
تعرفيه امس وقبل ذلك

١٢ . يجزيك الله اله
اسراييل بافضل الجزا
ويشبتك ذلك الذي جيت
لتستتري في كنفه

١٣ . قالت له الحمد لله
الذي ظفرت منك برحمة يا
سيدي انك عزيزتني وفرجت
عن امتك

١٠.٢ . فسقطت على
وجهها على الارض
فسجدت له وقالت اني
وجدت مرحمة في عينيك
لما عرفت اني غريبة

١١ . فقال لها باعاز قولاي
قيل لي الذي صنعت مع
حماتك من بعد ان مات
بعلك حين تركت اباك
وامك وقبيلتك وجيت الى
شعب لم تكوني تعرفيه من
امس واول من الامس

١٢ . يجازيك الرب الاله
اسراييل ويعطيك اجرک ذلك
الذي جيت لتستتري تحت
كنفه

١٣ . فقالت منجل اني
وجدت مرحمة في عينيك
يا سيدي فعزيتني وملات
قلبي امتك وانا اكون مثل
واحدة من امايك

10.2 . فخرت له ساجدة
على الارض وقالت ظفرت
منك برحمة حيث علمت
اني غريبة

11 . فقال لها باعاز قد
اخبرت بما صنعت بحماتك
من بعد وفاة زوجك انك
تركت والديك واهل
قبيلتك وجيت الى شعب لم
تعرفيه امس وقبل ذلك

12 . يجزيك الله اله
اسراييل بافضل الجزا
ويشبتك ذلك الذي جيت
لتستتري في كنفه

13 . قالت له الحمد لله
الذي ظفرت منك برحمة يا
سيدي انك عزيزتني وفرجت
عن امتك

١٤.٢. فلما حان الغدا
 قال لها باعاز تقدمي
 وتغدي معنا واجلسها عند
 الحصادين جانبا فدفع اليها
 سويقا وشربت وفت خيزا
 وصب عليها لبنا وكان
 الخبز الذي فت لها من
 شعير مفروك فاكلت
 وشبعت وفضل لها
 ١٥. وقامت لتلتقط وامر
 باعاز عبيده وقال لهم
 دعوها تلتقط من بين الحزم
 ولا يوذوها احدا
 ١٦. فتركوها تلتقط من
 بين الحزم ولم ينهها احدا
 ١٧. فالتقطت الى المساء
 وفركت ما لقطت ملو كيل
 شعير
 ١٨. وحملت الشعير
 ودخلت المدينة وارت
 حماتها ما التقطت
 واعطتها مما فضل لها حيث
 اكلت

١٤.٢. فقال لها باعاز
 في وقت الميدة فاقتربي
 وكلني معنا خيزا واقعدها
 الى جانب الحصادين
 واعطاها قرصا وغمس
 الخبز في اللبن وطرح جزم
 من الفريك فاعطاها
 فاكلت وشبعت وافضلت
 ١٥. وقامت لتلقط وامر
 باعاز عبيده وقال لتلقط
 من بين الحزم ولا توذها
 ١٦. فتركوها تلتقط من
 بين الحزم ولم يوذوها
 ١٧. وكانت تلتقط في
 الحقل حتى العشى فدقته
 فوجدت فيه نحو املي
 كيل من الشعير
 ١٨. فحملته ودخلت
 المدينة وارت حماتها
 اللقاط الذي لقطت
 واعطتها من ذلك الذي
 كانت اكلت وافضلت

14.2. فلما حان الغدا
 قال لها باعاز تقدمي
 وتغدي معنا واجلسها عند
 الحصادين جانبا فدفع اليها
 سويقا وشربت وفت خيزا
 وصب عليها لبنا وكان
 الخبز الذي فت لها من
 شعير مفروك فاكلت
 وشبعت وفضل لها
 15. وقامت لتلقط وامر
 باعاز عبيده وقال لتلقط
 من بين الحزم ولا توذها
 16. فتركوها تلتقط من
 بين الحزم ولم ينهها احدا
 17. فالتقطت الى المساء
 وفركت ما لقطت ملو كيل
 شعير
 18. وحملت الشعير
 ودخلت المدينة وارت
 حماتها ما التقطت
 واعطتها مما فضل لها حيث
 اكلت

١.٣ . وجلست راعوت
 مع حماتها فقالت لها نعمما
 يا بنتي اطلب لك راحة
 فينعم عليك
 ٢ . اعلمي ان باعاز ممن
 يطلب ان يقيم لنا ذرية
 وهو الذي كنت مع فتياه
 وهو الذي يدفع الشعير الى
 البيدر في هذه الليلة
 ٣ . فاغتسلي وتطبيبي
 وتزيني بلبسك وانزلي الى
 البيدر ولا تظهري له حتى
 ياكل ويشرب
 ٤ . فاذا رقد فانظري الى
 الموضع الذي يرقد فيه فاذا
 رقد اتى ذلك الموضع
 وارقدي عند رجليه فانه
 يخبرك بما ينبغي ان
 تصنعي
 ٥ . فقالت لها ما امرتني
 من شي فعلت
 ٦ . ونزلت الى البيدر
 وفعلت كما امرتها به
 حماتها

١.٣ . وجلست رعوث مع
 حماتها فقالت لها نعمى يا
 بنتي الا اطلب لك راحة
 فتسير بخير
 ٢ . فان باعاز اعزب ذلك
 الذي كنت مع جواريه
 وهوذا في هذا الليل ينصب
 اندر الشعير
 ٣ . اغتسلي الان وادهني
 وتزيني بلبوسك وانحدري
 الى الاندر ولا تتراين له
 حتى ياكل ويشرب
 ٤ . فيكون اذا ما هو نام
 فاصنعين بالك في المكان
 الذي ينام فيه وتقتربين
 وترقدين عند رجليه وهو
 يقول لك ماذا تصنعين
 ٥ . فقالت لها كل ما
 تقولين لي فاني افعل
 ٦ . وانحدرت الى الاندر
 فصنعت مثلما امرتها
 حماتها

1.3 . ܘܗܝܫܬ ܪܥܘܬܗ ܡܥ
 ܡܚܡܬܗܐ ܦܩܘܠܬ ܠܗܐ ܢܥܡܐ
 ܝܐ ܒܢܬܝܐ ܐܬܦܠܒ ܠܟ ܪܘܚܐ
 ܦܬܨܝܪ ܒܚܝܪ
 2 . ܐܥܠܡܝܐ ܐܢ ܒܥܘܙ ܡܡܢ
 ܝܬܒ ܐܢ ܕܢܩܝܡ ܠܢܐ ܕܘܪܝܐ
 ܘܗܘ ܕܗܝ ܕܢܩܢܬ ܡܥ ܦܬܝܐܗ
 ܘܗܘ ܕܗܝ ܕܢܦܘܨ ܫܥܝܪ ܐܝܠܝ
 ܕܐܠܝܬܐ ܕܡܝܬܐ ܕܗܘܝܬܐ ܕܗܝܠܐ
 3 . ܘܫܘ ܡܚܘܒܐ ܕܡܚܘܒܐ
 ܘܬܘܙܝܢܝ ܒܠܒܘܫܟ ܘܐܢܚܕܪܝ
 ܐܝܠܝ ܐܠܢܕܪ ܘܠܐ ܬܬܪܝܢ ܠܗ
 ܡܚܝ ܝܐܟܠ ܘܝܫܪܒ
 4 . ܦܝܟܘܢ ܐܕܐ ܡܐ ܗܘ ܢܐܡ
 ܦܘܨܢܝܝܢ ܒܐܠܟ ܦܝ ܡܟܢ
 ܕܗܝ ܝܢܐܡ ܦܝܗ ܘܬܦܩܬܝܢ
 ܘܬܪܩܕܝܢ ܥܢܕ ܪܝܠܝܗ ܘܗܘ
 ܝܩܘܠ ܠܟ ܡܐܕܐ ܬܘܨܢܝܢ
 5 . ܦܩܘܠܬ ܠܗܐ ܟܠ ܡܐ
 ܬܩܘܠܝܢ ܠܝ ܦܐܢܝ ܐܦܘܠ
 6 . ܘܐܢܚܕܪܬ ܐܝܠܝ ܐܠܢܕܪ
 ܦܘܨܢܬ ܡܫܠܡܐ ܡܪܬܗܐ
 ܡܚܡܬܗܐ

١١.٣ . والان لا خوف عليك يا بنتي لاني صانع بك ما قلت من شيء لان اهل عشيرتنا كلهم يعلمون انك نعم المرأة

١٢ . والان حقا انا الذي يجب علي ان اقيم الميراث ولكن عندنا اخر اقرب مني وهو واجب عليه من ان يقيم الذرية

١٣ . فامكثي ليلتك وبيتي الى الصباح فاذا اصبحت فان طلبك صاحب الميراث فقد احسن وان لم يحب ان يفعل حلفت بحق الرب انه ان لم يطلب الميراث طلبته انا وقال لها ارقدي الى ان تصبحي

١٤ . فرقدت عند رجليه الى ان اصبحت وقامت بكرة غلسا قبل ان يبصر انسان صاحبه وقالت له لا يعلم انسان اني نزلت اليك الى البيدر

١١.٣ . والان يا بنتي فلا تجزعي فان كل شي تقولين لي فاني افعل فان جميع قبيلة شعبنا يعرفونك انك امرأة قوية

١٢ . والان بالحق فاني طالب الوراثة ولكن هاهنا اخر طالب الوراثة هو اكثر في القرابة مني

١٣ . والان اقيمي اليوم وبيتي حتى نصبح فاذا ما اصبحت فان طلبك حسنا فليطلب وان كان لا يحب ان يطلبك حيا هو الرب ان هو لم يطلبك فانا اطلبك فقال لها نامي حتى نصبح

١٤ . فنامت عند رجليه حتى اصبحت وقامت صباحا في الظلام حين لا يعرف احد صاحبه وقالت له لا يعلم احد اني نزلت اليك الى البيدر

11.3 . والان لا خوف عليك يا بنتي لاني صانع بك ما قلت من شيء لان اهل عشيرتنا كلهم يعلمون انك نعم المرأة

12 . والان بالحق فاني طالب الوراثة ولكن هاهنا اخر طالب الوراثة هو اكثر في القرابة مني

13 . فامكثي ليلتك وبيتي الى الصباح فاذا اصبحت فان طلبك صاحب الميراث فقد احسن وان لم يحب ان يفعل حلفت بحق الرب انه ان لم يطلب الميراث طلبته انا وقال لها ارقدي الى ان تصبحي

14 . فرقدت عند رجليه الى ان اصبحت وقامت بكرة غلسا قبل ان يبصر انسان صاحبه وقالت له لا يعلم انسان اني نزلت اليك الى البيدر

١٥.٣ . قال لها باعاز
ابسطي كساک وبسطت
فکال لها فيه ستة اکیال
شعیر ورفع علیها وحملته
ودخلت المدينة

١٦ . فأتت حماها فقالت
لها حماها من أنتی یا
بنتی قالت لها انا راعوت
واخبرتها بجميع ما قال
لها باعاز

١٧ . وانه اعطاها ستة
اکیال شعیر وانه قال لها لا
تدخلي الی حماک خالیة

١٨ . قالت لها حماها
اجلسی یا بنتی حتی
تنظری ما یکون لان الرجل
ما یقر الیوم حتی ینظر فی
امرک

١٥.٣ . قال لها باعاز
ابسطی ملتحفک فبسطت
فکال لها ستة اکیال من
الشعیر فرفعه علیها
وحملت واتت المدينة

١٦ . فدخلت الی حماها
فقالت لها حماها من أنت
یا بنتی فقالت لها انا
راعوت فقالت لها کل الذی
صنع بها باعاز

١٧ . والذی اعطاها ستة
اکیال من الشعیر وانه قال
لها لا تدخلین الی حماک
فارغة

١٨ . فقالت لها حماها
اقعدی یا بنتی حتی
تنظری فانه لیس یسکت
الرجل حتی [یقرب] قضاہ
الیوم

15.3 . ܩܐܠ ܠܗܘܐ ܒܥܘܙ
ܐܒܣܬܝ ܟܨܐܟ ܘܒܣܬܬ
ܦܟܐܠ ܠܗܘܐ ܦܝܗ ܨܬܐ ܐܟܝܐܠ
ܫܥܝܪ ܘܪܦܥ ܥܠܝܗܘܐ ܘܚܡܠܬܗ
ܘܕܚܠܬ ܡܘܕܝܢܐ

16 . ܦܘܨܬܬ ܐܠܝ ܚܡܐܗܘܬܐ
ܦܩܐܠܬ ܠܗܘܐ ܚܡܐܗܘܬܐ ܡܢ ܐܢܬ
ܝܐ ܒܢܬܝ ܦܩܐܠܬ ܠܗܘܐ ܐܢܐ
ܪܥܘܬ ܦܩܐܠܬ ܠܗܘܐ ܟܠ ܗܘ ܗܝ
ܨܢܥ ܒܗܘܐ ܒܥܘܙ

17 . ܘܗܘ ܗܝ ܐܥܬܘܗܘܐ ܨܬܐ
ܐܟܝܐܠ ܡܢ ܫܥܝܪ ܘܐܢܗ ܩܐܠ
ܠܗܘܐ ܠܐ ܬܕܚܠܝܢ ܐܠܝ ܚܡܐܬܟ
ܦܘܪܓܐ

18 . ܦܩܐܠܬ ܠܗܘܐ ܚܡܐܗܘܬܐ
ܐܩܥܕܝ ܝܐ ܒܢܬܝ ܗܘܬܝ
ܬܢܘܘܪܝ ܦܐܢܗ ܠܝܨ ܝܨܟܬ
ܪܗܠ ܗܘܬܝ [ܝܩܪܒ] ܩܘܘܐ
ܐܠܝܘܡ

٥.٤ . فقال له باعاز [يوم
تشتري] الحقل من نعما
ومن راعوت الموابية التي
مات زوجها فاقتني ذلك
حتى تحيي اسم الميت في
ميراثه

٦ . قال الطالب لست اقدر
ان افعل ذلك ليلا افسد
ميراثي اطلب انت فاما انا
فلست اقدر ان اطلب لعة
ايماني

٧ . وهذا الامر يكون امام
بني اسراييل وهذا كان خبر
الذي يستعفي من اقامة
الذرية للميت ان يخلع
خفيه ويدفعهما الى صاحبه
ليكون شهادة بين بني
اسراييل

٨ . فقال ذلك الطالب
لباعاز انت اتخذ لنفسك
وخلع خفيه ودفعهما اليه
٩ . فقال باعاز لاشياخ
ولجميع الشعب تشهدون
اليوم اني قد اتخذت جميع
ما كان لليملك وما كان
لمليون وخليون اشتريته من
نعما

٥.٤ . فقال باعاز ان في
اليوم الذي تشتري الحقل
من نعمى ومن رعوث
المابية امراة ذلك الميت
فاقتني حتى نقيم اسم ذلك
الميت على وراثته

٦ . فقال الطالب فاني لا
استطيع ان اطلب ليلا افسد
وراثتي فاطلب انت من
اجل نقص امانتي لا
استطيع ان اطلب

٧ . وهذه التبعة هي قدام
بني اسراييل وتغيير التبعة
اذا ما اقاموا ان يطلق
الرجل خفيه ويعطي
لصاحبه فهذه الشهادة في
اسراييل

٨ . فقال ذلك الطالب
لباعاز اقتني لنفسك واطلق
من رجليه

٩ . فقال باعاز للمشايخ
ولجميع الشعب انتم
تشهدون اليوم اني قد
اقتنيت كل الذي كان
لاليملك وكلما كان لمليون
ولخليون من يد نعمى

5.4 . فقال له باعاز
صومتي [يوم
تشتري] الحقل من نعما
ومن راعوت الموابية التي
مات زوجها فاقتني ذلك
حتى تحيي اسم الميت في
ميراثه

6 . فقال الطالب لست اقدر
ان افعل ذلك ليلا افسد
وراثتي اطلب انت فاما انا
فلست اقدر ان اطلب لعة
ايماني

7 . وهذا الامر يكون امام
بني اسراييل وهذا كان خبر
الذي يستعفي من اقامة
الذرية للميت ان يخلع
خفيه ويدفعهما الى صاحبه
ليكون شهادة بين بني
اسراييل

8 . فقال ذلك الطالب
لباعاز انت اتخذ لنفسك
وخلع خفيه ودفعهما اليه

9 . فقال باعاز لاشياخ
ولجميع الشعب تشهدون
اليوم اني قد اتخذت جميع
ما كان لليملك وما كان
لمليون وخليون اشتريته من
نعما

١٠.٤ . وانت يا راعوت
 الموابية قد تزوجت بك
 لاجيي اسم الميت في
 ميراثه ليلا ينسى اسم
 الميت ولا يبيد ذكره من
 بين اخوته وقبيلته اشهدوا
 جماعتكم اليوم

١١ . فاجاب الاشياخ
 وجميع شعب القرية وقالوا
 قد شهدنا ودعوا له وقالوا
 يصير الله هذه الامراة
 امامك مثل راحيل وليا
 اللتين بنتا لاسراييل
 واكثرتا من النسل الافرتية
 ودعي اسمها بيت لحام

١٢ . ويكون بيتك مثل
 بيت فارص الذي ولدت
 تامار ليهودا ويرزقك الرب
 ذرية هذه الامراة

١٣ . فتزوج باعاز براعوت
 وصارت امراته ودخل
 عليها فرزقه الرب وحبلت
 وولدت ابنا

١٠.٤ . ولك يا رعوث
 المابية امراة مليون اخذتك
 لي امراة لاقيم اسم الميت
 على وراثته ليلا ينسا اسم
 الميت من بين اخوته ومن
 قبيلته انتم تشهدون اليوم

١١ . فاجاب المشايخ
 وجميع الشعب الذين بباب
 القرية فقالوا نحن نشهد
 فباركوه وقالوا له يصنع
 الرب هذه الامراة قدامك
 مثل راحيل ومثل ليا
 اوليك اللواتي هن كلتاهما
 بنوا ابنية اسرايل وصنعوا
 الجيوش في افراثا ودعين
 اسمها بيت لحم

١٢ . ويكون بيتك مثل
 بيت فارص ذلك الذي
 ولدت تامار ليهودا
 ويعطيك الرب زرعا من
 هذه الامراة

١٣ . فاخذ باعاز رعوث
 فكانت له امراة فدخل
 عليها ووهب لها الرب
 فحبلت وولدت ابنا

10.4 . ولك يا رعوث
 المابية امراة مليون اخذتك
 لي امراة لاقيم اسم الميت
 على وراثته ليلا ينسا اسم
 الميت من بين اخوته ومن
 قبيلته انتم تشهدون اليوم

11 . فاجاب المشايخ
 وجميع شعب القرية وقالوا
 قد شهدنا ودعوا له وقالوا
 يصير الله هذه الامراة
 امامك مثل راحيل وليا
 اللتين بنتا لاسراييل
 واكثرتا من النسل الافرتية
 ودعي اسمها بيت لحام

12 . ويكون بيتك مثل
 بيت فارص الذي ولدت
 تامار ليهودا ويرزقك الرب
 ذرية هذه الامراة

13 . فتزوج باعاز براعوت
 وصارت امراته ودخل
 عليها فرزقه الرب وحبلت
 وولدت ابنا

١٤.٤ . وقال النسا لنعمي

تبارك الرب الذي لم
يعدمك وارثا اليوم يدعي
اسمه ويذكر بين بني

اسراييل

١٥ . ويكون معزيا لاهل

مدينتك لانه قد ولد كنتك
التي احبتك التي احسنت
اليك افضل من سبعة بنين

١٦ . وحملت نعما الصبي

فصيرته في حجرها

وصارت له مربية

١٧ . وقال جاراتها قد ولد

لنعمي ابن ودعي اسمه

عوييد وهو ابو ايسى ابو

داوود

١٨ . وهذا ذكر ولد فارص

فارص ولد حصرون

١٩ . حصرون ولد ارام ارام

ولد عميناداب

٢٠ . عميناداب ولد

نحشون نحشون ولد سالا

٢١ . سالا ولد باعاز باعاز

ولد عوييد

٢٢ . عوييد ولد ايسى

ايسى ولد داوود الملك

١٤.٤ . فقال النسوان

لنعمي مباركا هو الرب

الذي لم يعدمك طالبا

اليوم لتدعين اسمه في

اسرايل

١٥ . ويكون معزيا لنفسك

وقيما على مدينتك لان

كنتك التي احبتك ولدته

تلك التي [احسنت

بعينيك] اكثر من سبع بنين

١٦ . فاخذت نعمي الصبي

فوضعتة في حجرها

فكانت له مربية

١٧ . وقال جاراتها قد ولد

ابنا لنعمي ودعين اسمه

عوبار هو ابو ايشاي ابي

داود

١٨ . وهذه ولادات فارص

فارص ولد حصرون

١٩ . حصرون ولد ارام ارام

ولد عميناداب

٢٠ . عميناداب ولد

نحشون نحشون ولد شيلا

٢١ . شيلا ولد باعاز

باعاز ولد عوبار

٢٢ . عوبار ولد ايشاي

ايشاي ولد داود الملك

14.4 . وقال النسوان

لنعمي مباركا هو الرب

الذي لم يعدمك طالبا

اليوم لتدعين اسمه في

اسراييل

١٥ . ويكون معزيا

لنفسك وقيما على مدينتك لان

كنتك التي احبتك ولدته

تلك التي [احسنت

بعينيك] اكثر من سبع بنين

١٦ . فاخذت نعمي الصبي

فوضعتة في حجرها

١٧ . وقال جاراتها قد ولد

ابنا لنعمي ودعين اسمه

عوييد وهو ابو ايسى ابو

داوود

١٨ . وهذه ولادات فارص

فارص ولد حصرون

١٩ . حصرون ولد ارام ارام

ولد عميناداب

٢٠ . عميناداب ولد

نحشون نحشون ولد سالا

٢١ . سالا ولد باعاز باعاز

ولد عوييد

٢٢ . عوييد ولد ايسى

ايسى ولد داوود الملك